

# JOURNAL OFFICIEL

DU TERRITOIRE DU TOGO PLACÉ SOUS LE MANDAT DE LA FRANCE

PARAISANT LE 1<sup>er</sup> ET LE 16 DE CHAQUE MOIS A LOMÉ

## ABONNEMENTS

	UN AN	SIX MOIS
Togo, France et Colonies	35 fr.	20 fr.
Etranger { Pays à demi-tarif	30 fr.	30 fr.
{ Pays à plein tarif	60 fr.	35 fr.

Prix du numéro : Au comptant, à l'imprimerie 1. fr. 50  
Par porteur ou par la poste, Togo, France et Colonies : 1. fr. 75  
Etranger : Port en sus.

## ABONNEMENTS ET ANNONCES

Pour les abonnements et annonces, s'adresser au Directeur de l'Ecole Professionnelle de la Mission Catholique de LOMÉ TOGO (A. O. F.)

Les abonnements sont payables d'avance.

## ANNONCES ET AVIS DIVERS

La ligne	2 fr.
Minimum	10 fr.
La page	200 fr.
Chaque annonce répétée	moitié prix ; minimum 10 fr.

Ce tarif ne s'applique pas aux tableaux ni aux insertions faites en caractères plus petits que ceux du texte du Journal.

Pour les réclames, demandez le tarif spécial.

Toute demande adressée, sous forme de lettre ou autrement au Commissaire de la République, doit être obligatoirement accompagnée du timbre fiscal de *Trois* francs.

## SOMMAIRE

### PARTIE OFFICIELLE

#### ACTES DU POUVOIR CENTRAL

- Décret du 29 septembre 1934**, portant mise en application provisoire des dispositions de l'échange de lettres franco-canadien du 29 septembre 1934. (*Arrêté de promulgation du 2 novembre 1934*). 607
- Décret du 11 octobre 1934**, modifiant les conditions d'attribution des accessoires de solde du personnel colonial. (*Arrêté de promulgation du 10 novembre 1934*). 608
- Décret du 29 octobre 1934**, fixant l'indemnité de fonctions du directeur de l'agence économique des colonies autonomes et territoires africains sous mandat. 609

#### ACTES DU POUVOIR LOCAL

- Arrêté du 17 novembre 1934**, autorisant l'agent spécial de Bassari à recevoir pour l'année 1934, les monnaies anglaises en paiement des impôts personnels, taxe d'assistance médicale indigène et rachat des prestations. 609
- Actes divers concernant le personnel européen et indigène** 610
- Chef du secrétariat général « ad hoc »** 613
- Délégué à la conférence économique coloniale** 613

Désignation d'un membre du conseil supérieur d'hygiène	614
Enseignement	614
Membres des commissions des patentes et licences pour l'année 1935	615
Produits pharmaceutiques	615
Domaines	615

### PARTIE NON OFFICIELLE

Etude de M <sup>e</sup> Henri Patrault	617
Avis de perte d'un titre foncier (2 <sup>e</sup> avis)	618
Foire du Havre	618
Annonces	618

## PARTIE OFFICIELLE

### ACTES DU POUVOIR CENTRAL

Mise en application provisoire des dispositions de l'échange de lettres franco-canadien du 29 septembre 1934

ARRETE N<sup>o</sup> 581 promulguant au Togo le décret du 29 septembre 1934 portant mise en application provisoire des dispositions de l'échange de lettres franco-canadien du 29 septembre 1934.

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,  
OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,  
COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu le radiotélégramme circulaire ministériel n° 20 du 22 octobre 1934;

# ARRETE :

ARTICLE UNIQUE. — Est promulgué dans le territoire du Togo placé sous le mandat de la France le décret du 29 septembre 1934 portant mise en application provisoire des dispositions de l'échange de lettres franco-canadien de même date.

Lomé, le 2 novembre 1934.

BOURGINE.

Le texte du décret du 29 septembre 1934 a été publié au J. O. R. F. du 30 septembre 1934 page 9970 et du 17 octobre 1934 page 10483.

## Conditions d'attribution des accessoires de solde au personnel colonial

ARRETE N° 587 promulguant au Togo le décret du 11 octobre 1934 modifiant les conditions d'attribution des accessoires de solde au personnel colonial.

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,  
OFFICIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,  
COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 11 octobre 1934 modifiant les conditions d'attribution des accessoires de solde au personnel colonial;

# ARRETE :

ARTICLE UNIQUE. — Est promulgué dans le territoire du Togo placé sous le mandat de la France le décret du 11 octobre 1934 modifiant les conditions d'attribution des accessoires de solde au personnel colonial.

Lomé, le 10 novembre 1934.

BOURGINE.

## RAPPORT

Au Président de la République Française.

Paris, le 11 octobre 1934.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

Les conditions d'attribution des accessoires de solde au personnel rétribué sur les budgets des colonies ont fait l'objet de réglementations successives inspirées de diverses conceptions touchant l'exercice du droit de contrôle du pouvoir central sur les actes des autorités locales.

Lorsque les chefs de colonie reçurent délégation pour fixer la rétribution de certains fonctionnaires coloniaux, il fut décidé que les dispositions qu'ils prendraient en vertu de ces pouvoirs devraient, avant toute exécution, recevoir l'approbation préalable du ministre des colonies.

Un décret du 11 septembre 1920 recherchant « une administration rapide et pratique » donna aux chefs des divers territoires le pouvoir de régler, à tous points de vue, le statut des fonctionnaires recrutés et organisés par eux.

Ce même décret supprimait, d'autre part, l'approbation ministérielle préalable en matière d'accessoires de solde et d'avantages en nature accordés aux fonctionnaires appartenant aux corps organisés par le pouvoir central.

Il en est résulté, pendant toute une période où les relèvements de solde ne suivaient que trop tardivement l'accroissement des prix, la création de très nombreuses indemnités, que ne justifiaient aucune fonction spéciale, aucune responsabilité supplémentaire, aucune charge nouvelle et qui avaient pour seul objet de réaliser, d'une façon indirecte, une augmentation de traitement jugée équitable.

Beaucoup de ces indemnités ont été maintenues, alors qu'une revision des traitements avait adapté ceux-ci aux nouvelles conditions d'existence.

L'expérience a, du reste, montré que le ministre des colonies peut, seul, en cette délicate matière, se prononcer avec l'autorité indépendante qui permettra de ménager les finances publiques.

Enfin, des dispositions récentes, ayant force de loi, ont fixé, en matière de cumul de traitements et d'attribution d'indemnités, des règles nouvelles avec lesquelles ne sont plus compatibles les dispositions du décret du 11 septembre 1920.

Un premier décret, daté du 24 août 1934, pris sur l'avis du comité colonial des économies, a déjà soumis à l'approbation préalable du ministre les arrêtés des gouverneurs généraux et gouverneurs, accordant certaines indemnités ou suppléments de fonctions.

La documentation que vient de recueillir le département en vue d'examiner les indemnités actuellement existantes, fait apparaître la nécessité de mesures immédiates, seules susceptibles d'apporter aux budgets coloniaux les allègements indispensables.

Il me paraît donc nécessaire de substituer la décision du pouvoir central au simple contrôle organisé par le décret du 24 août dernier.

Le projet de décret ci-joint a pour objet l'application des considérations qui précèdent.

J'ai l'honneur, monsieur le Président, de vous prier de bien vouloir le revêtir de votre signature et d'agréer l'hommage de mon profond respect.

Le ministre des colonies,

Pierre LAVAL.

## LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE,

Sur le rapport du ministre des colonies;

Vu l'article 18 du sénatus-consulte du 3 mai 1854;

Vu le décret du 2 mars 1910 portant règlement sur la solde et les accessoires de solde des fonctionnaires, employés et agents des services coloniaux et locaux, et les textes qui l'ont modifié;

Vu le décret du 11 septembre 1920 supprimant la formalité de l'approbation ministérielle préalable de certains arrêtés des gouverneurs généraux et gouverneurs;

Vu les décrets des 4 avril et 30 juin 1934 relatifs aux règles de cumul en matière de traitements;

Vu le décret du 11 avril 1934, relatif au régime des indemnités du personnel colonial;

Vu le décret du 19 juillet 1934, fixant les règles d'attribution de l'indemnité de zone;

Vu le décret du 24 août 1934 portant modification au régime des accessoires de solde du personnel colonial;

## DECRETE :

ARTICLE PREMIER. — Il ne peut être accordé dorénavant sur les budgets généraux, locaux, annexes ou spéciaux des colonies, aux fonctionnaires, employés et agents qui sont rétribués sur ces budgets et qui appartiennent à des cadres organisés par décret, des allocations sous forme de complément de solde, indemnités, ou autres avantages en argent ou en nature que par décret qui devra être publié au *journal officiel* de la République française.

Les allocations actuellement existantes pourront être réduites ou supprimées par arrêtés des chefs de territoire en attendant leur revision définitive en cours.

ART. 2. — Les gouverneurs généraux, gouverneurs et chefs de territoires continueront à fixer par arrêtés, pour les cadres européens ou indigènes qu'ils organisent, les tarifs de solde ainsi que toutes les allocations accessoires en argent ou en nature accordées sur les budgets qui supportent la solde.

Toutefois, ces arrêtés ne seront dorénavant exécutés et ne devront être publiés au *journal officiel* de la colonie qu'après approbation du ministre des colonies.

ART. 3. — Sont abrogées toutes dispositions antérieures contraires au présent décret.

ART. 4. — Le ministre des colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Fait à Paris, le 11 octobre 1934.

ALBERT LEBRUN.

Par le Président de la République :

*Le ministre des colonies.*

Pierre LAVAL.

## Agence économique des colonies autonomes et territoires africains sous mandat

*Indemnité de fonctions du directeur*

Par décret en date du 29 octobre 1934 l'indemnité de fonctions du directeur de l'Agence économique des colonies autonomes et des territoires africains sous mandat a été fixée à 13.500 francs.

## ACTES DU POUVOIR LOCAL

## Monnaies anglaises

ARRETE N° 594 autorisant l'agent spécial de Bassari à recevoir pour l'année 1934 les monnaies anglaises en paiement des impôts personnels, taxes d'assistance médicale indigène et rachat des prestations.

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,

OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 30 décembre 1912 sur le régime financier des colonies et tous les décrets modificatifs subséquents;

Vu l'arrêté du 30 décembre 1930 prohibant la circulation du penny et du half-penny;

Vu l'arrêté n° 97 du 14 février 1934 fixant les conditions dans lesquelles les monnaies anglaises pourront être reçues, données en paiement ou converties par les caisses publiques;

Vu l'arrêté n° 77 du 3 février 1934 fixant le taux d'acceptation des monnaies anglaises dans les caisses publiques;

Vu le rapport n° 60C en date du 25 octobre 1934 du commandant de cercle de Sokodé;

Le conseil d'administration entendu;

## ARRETE :

ARTICLE PREMIER. — A titre exceptionnel, pour l'année 1934 seulement, l'agent spécial de Bassari est autorisé à recevoir en monnaie anglaise et concurremment avec les monnaies françaises le montant des impôts personnels, taxe d'assistance médicale indigène et rachat des prestations.

Par dérogation aux dispositions de l'arrêté n° 717 du 30 décembre 1930, les pièces de un penny et de un demi-penny seront reçues par l'agent spécial, comme monnaie d'appoint.

Les recouvrements s'effectueront dans les conditions de l'arrêté du 14 février 1934 susvisé.

Le taux d'acceptation des monnaies anglaises reste fixé à 72 francs la livre sterling, conformément aux dispositions de l'arrêté n° 77 du 3 février 1934.

ART. 2. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Lomé, le 17 novembre 1934.

BOURGINE.

## NOMINATIONS, MUTATIONS, ETC. CONCERNANT LE PERSONNEL

### PERSONNEL EUROPÉEN

## ACTES DU POUVOIR CENTRAL

Personnel des administrateurs des colonies

### Affectation

Par arrêté du ministre des colonies en date du :  
22 octobre 1934. — M. DEMONIO, (Antoine-Henri-Charles-Lucien-François), élève breveté de l'école coloniale, a été nommé élève-administrateur des colonies, pour compter de la veille du jour de son embarquement.

M. DEMONIO, a été affecté au Togo.

## ACTES DU POUVOIR LOCAL

### Affectations

Par décisions des :

12 novembre 1934. — M. LESTRADE, administrateur-adjoint de 3<sup>e</sup> classe des colonies est nommé par intérim et cumulativement avec ses fonctions de chef du bureau de l'administration générale, receveur de l'enregistrement, des domaines et du timbre, conservateur de la propriété foncière et curateur aux successions et biens vacants, en remplacement de M. PEYROTTE, receveur titulaire, en instance de départ en congé.

M. LESTRADE aura droit en ces qualités aux remises et aux émoluments prévus par les textes en vigueur.

M. LESTRADE prêtera serment préalablement à sa prise de fonctions.

15 novembre 1934. — Les agents attendus à Lomé par s/s *Canada*, vers le 15 novembre 1934, reçoivent les affectations suivantes :

M. BONNARD, chef de gare des chemins de fer de l'A. O. F., retour de congé, est mis à la disposition du chef des services des chemins de fer et du wharf;

M. CADET, chirurgien-dentiste contractuel, retour de congé, est mis à la disposition du chef du service de santé.

16 novembre 1934. — M. ALIBERT, assistant de 2<sup>e</sup> classe des laboratoires, chef du secteur de la lutte antiparasitaire, exercera cumulativement les fonctions de chef de la circonscription agricole du cercle de Lomé, en remplacement de M. FONTAINE, conducteur principal des travaux agricoles et forestiers du Togo, appelé à d'autres fonctions.

M. FONTAINE, conducteur principal de 3<sup>e</sup> classe des travaux agricoles et forestiers du Togo, chef de la circonscription agricole du sud, est nommé chef de la circonscription agricole du cercle d'Anécho.

Le chef du service de l'agriculture assurera la direction et le contrôle des pépinières administratives de Lomé et de Togblékové.

### Congés — Passages

Par décisions du :

15 novembre 1934. — Un congé administratif de 6 mois pour en jouir Lamure-sur-Azergues (Rhône), est accordé à M. PEYROTTE Jean, receveur de l'enregistrement de 1<sup>re</sup> classe qui compte 24 mois 26 jours de séjour consécutifs dans le Territoire.

Un passage pour la France en 1<sup>re</sup> classe, 1<sup>re</sup> catégorie B, lui est en outre délivré sur le paquebot *Canada*, attendu à Lomé vers le 26 novembre 1934.

Un congé administratif de 6 mois pour en jouir Trans en Provence (Var), est accordé à M. ROUX Joseph, conducteur de travaux du cadre métropolitain des P. T. T. qui compte 24 mois de séjour consécutifs dans le Territoire.

Un passage pour la France en 1<sup>re</sup> classe, 2<sup>e</sup> catégorie, lui est en outre délivré ainsi qu'à sa femme et son fils âgé de 8 ans 7 mois sur le paquebot *Hoggar*, attendu à Lomé vers le 9 décembre 1934.

Un congé administratif de 6 mois pour en jouir 26, rue de Lyon à Mâcon (Saône et Loire), est accordé à M. SIRO Armand, instituteur principal de 1<sup>re</sup> classe du Togo qui compte 26 mois et 14 jours de séjour consécutifs dans le Territoire.

Un passage pour la France en 1<sup>re</sup> classe, 2<sup>e</sup> catégorie, lui est en outre délivré sur le paquebot *Hoggar*, attendu à Lomé vers le 9 décembre 1934.

Un congé administratif de 6 mois pour en jouir 26, rue de Lyon à Mâcon (Saône et Loire), est accordé à M<sup>me</sup> SIRO Marie, institutrice principale de 2<sup>e</sup> classe au Togo qui compte 26 mois et 14 jours de séjour consécutifs dans le Territoire.

Un passage pour la France en 1<sup>re</sup> classe, 2<sup>e</sup> catégorie, lui est en outre délivré sur le paquebot *Hoggar*, attendu à Lomé vers le 9 décembre 1934.

**MODIFICATIF à la décision n° 739 du 6 novembre 1934 accordant passage à M. LIEGEY (J.O.T. 1934 page 598).**

Au lieu de :

Une réquisition de passage

ainsi qu'à sa femme et son enfant âgé de 7 mois.

Lire :

Une réquisition de passage . . . . .

En outre un passage de retour par anticipation, de Lomé à Bordeaux, sur même paquebot, est accordé à sa femme et son enfant âgé de 7 mois, se rendant 1 rue du maréchal JOFFRE à Obernai (Bas-Rhin).

Le reste sans changement.

Par décisions du :

19 novembre 1934. — Un congé administratif de 6 mois pour en jouir à Sore (Landes), est accordé à M<sup>me</sup> PATANCHON Louise, institutrice principale de 3<sup>e</sup> classe du Togo qui compte 25 mois de séjour consécutifs dans le Territoire.

Un passage pour la France en 2<sup>e</sup> classe, 3<sup>e</sup> catégorie, lui est en outre délivré sur le paquebot *Asie*, attendu à Lomé vers le 18 décembre 1934.

Un congé de fin de contrat de 6 mois, est accordé à M. PATANCHON Pierre, agent contractuel, pour en jouir à Sore (Landes).

Une réquisition de passage en 2<sup>e</sup> classe, 3<sup>e</sup> catégorie, de Lomé à Bordeaux, lui est en outre accordé sur le paquebot *Asie*, attendu à Lomé vers le 18 décembre 1934.

#### Permission

Par décisions des :

16 novembre 1934. — Une permission de 5 jours, valable du 16 au 20 novembre 1934 inclus, est accordée à M. COMBE Roger, chef de district de 5<sup>e</sup> classe des chemins de fer du Togo, pour se rendre à Tenkodogo (Côte d'Ivoire).

19 novembre 1934. — Une prolongation de 7 jours de permission, valable du 21 au 27 novembre 1934 inclus, est accordée à M. COMBE Roger, chef de district de 5<sup>e</sup> classe des chemins de fer du Togo, pour en jouir à Tenkodogo (Côte d'Ivoire).

#### Divers

Par décision du :

19 novembre 1934. — M. MOURAGUES, administrateur-adjoint des colonies, chef-adjoint du cabinet, est désigné pour accompagner le Commissaire de la République au conseil de gouvernement à Dakar.

Il lui sera accordé, de Lomé à Dakar, une réquisition de passage en 1<sup>re</sup> classe (2<sup>e</sup> catégorie), sur le paquebot *Canada*, attendu à Lomé le 26 novembre 1934.

M. MOURAGUES, titulaire par ailleurs d'un congé administratif, sera placé à compter de son départ de Lomé pour se rendre à Dakar, dans la position de déplacement définitif.

## PERSONNEL INDIGÈNE

### Engagement d'auxiliaire

Par décision du :

15 novembre 1934. — M. ATAYI AMATÉ John, agent contractuel, est engagé en qualité de commis auxiliaire, à compter du 29 novembre 1934, sans autre engagement de la part de l'administration.

Il aura droit, en cette qualité, à une rémunération annuelle de seize mille francs (16.000 frs.), à l'exclusion de tout autre avantage en espèce ou en nature.

### Affectation

Par décision du :

12 novembre 1934. — L'ouvrier de 4<sup>e</sup> classe MATHÉY Pierre, en absence irrégulière jusqu'au 11 novembre 1934 inclus, est remis à la disposition du chef du service des travaux publics à compter du 12 novembre 1934.

### Passage

Par décision du :

19 novembre 1934. — Une réquisition de passage en 3<sup>e</sup> classe, de Lomé à Dakar, sur le paquebot *Canada* attendu à Lomé le 26 novembre 1934, est accordée au commis d'administration de 8<sup>e</sup> classe GBAGUIDI Léonard, qui accompagne, en qualité de dactylographe, le Commissaire de la République se rendant au conseil de gouvernement à Dakar.

Il aura droit à l'indemnité de déplacement temporaire (4<sup>e</sup> catégorie) prévue à l'arrêté du 30 août 1934.

### Congés

Par décision du :

19 novembre 1934. — Sont accordés, avec traitement, des congés de :

30 jours, du 20 décembre 1934 au 18 janvier 1935 inclus, au commis d'administration de 7<sup>e</sup> classe D'ALMEIDA Joseph, en service au bureau du matériel, pour en jouir à Agouégan (cercle d'Anécho).

30 jours, du 1<sup>er</sup> au 30 décembre 1934 inclus, au facteur enregistreur de 2<sup>e</sup> classe TETE Antoine, en service à Lomé, pour en jouir à Anécho.

30 jours, du 27 novembre au 26 décembre 1934 inclus, au facteur enregistreur de 2<sup>e</sup> classe Benjamin LASSEY, en service à Lomé, pour en jouir au Territoire.

30 jours, du 10 décembre 1934 au 8 janvier 1935 inclus, au facteur enregistreur de 3<sup>e</sup> classe KOKODOKO Christian, chef de gare à Lomé, pour en jouir au Territoire.

30 jours, du 1<sup>er</sup> au 30 décembre 1934 inclus, à l'infirmier de 1<sup>re</sup> classe MENSAN Gottfried, en service à Kpessi (cercle d'Atakpamé), pour en jouir à Anécho.

30 jours, du 1<sup>er</sup> au 30 décembre 1934 inclus, à l'infirmier de 1<sup>re</sup> classe Gervais AMOUSSOU, en service à Lomé, pour en jouir au Territoire.

30 jours, du 2 au 31 décembre 1934 inclus, à l'ouvrier de 7<sup>e</sup> classe des chemins de fer Théophile COMLAVI, en service à Lomé, pour en jouir au Territoire.

30 jours, du 1<sup>er</sup> au 30 décembre 1934 inclus, à l'ouvrier de 7<sup>e</sup> classe des chemins de fer AVOUDJIGBE Daniel, en service au wharf de Lomé, pour en jouir au Territoire.

#### Absence illégale

Par décision du :

12 novembre 1934. — Est constatée pour compter du 1<sup>er</sup> au 11 novembre 1934 inclus, l'absence sans autorisation de l'ouvrier de 4<sup>e</sup> classe MATHEY Pierre, titulaire d'un congé de 2 mois valable du 1<sup>er</sup> septembre au 31 octobre 1934, suivant décision n° 599 du 21 août 1934 et qui n'a pas rejoint son poste en temps voulu.

Il n'aura droit à aucune solde pendant la durée de cette absence irrégulière.

#### Indemnité de transport

Par décision du :

15 novembre 1934. — Le bénéfice de l'indemnité représentative fixe de transport de 6 francs par mois prévue par les arrêtés des 14 février et 31 mai 1934 est accordé au moniteur agricole de 4<sup>e</sup> classe GOKOUNOUS Rémy, en service à Nuatja (cercle d'Atakpamé).

#### Indemnités de fonctions

Par décision du :

16 novembre 1934. — L'indemnité annuelle de 330 frs. (trois cent trente francs) payable par dixième, prévue par arrêté n° 324 du 20 mai 1933, est allouée pendant toute l'année scolaire 1934 (1<sup>er</sup> février — 30 novembre) aux moniteurs et instituteurs dont les noms suivent, classés à titre définitif aux fonctions de moniteurs d'éducation physique :

#### Cercle de Lomé :

SINZOGAN Léonard,	Enseignement officiel
LAWSON Grégoire,	—
KPONTON Hubert,	—
DAVID Albert,	Mission catholique
KLU Samuel,	Mission évangélique
KOWU Pierre,	Mission catholique
PRINCE Alex,	Enseignement officiel
AGBEKPONOU Louis	—
SIMSON Albert,	Mission catholique
LATEVI Eloi,	Enseignement officiel

#### Cercle d'Anécho :

BARIGA Samuel,	Enseignement officiel
LAWSON Joseph,	—
TÊTE David,	—
JOHNSON Georges,	—
KPODAR Louis,	—
BRUCE Thomas,	Mission évangélique
FUNEY Arnold,	Enseignement officiel
KOUANI Joseph,	—

#### Cercle de Klouto :

BOEHM Chrysostome,	Enseignement officiel
AKAKPO EDOU,	—
AKUESSON François,	—

#### Cercle d'Atakpamé :

AKOUETE Jean,	Enseignement officiel
LAWSON Benoît,	—
JOHNSON Clément,	—
JOHNSON Romuald,	—
KOFFI Julien,	—
TOULEASSI Jean,	—
COLLEY Augustin,	—

#### Cercle de Sokodé :

FREITAS Paulin,	Enseignement officiel
AGBODJAN Joseph	—
GOUDEAGRE William,	—

#### Cercle de Mango :

KPADENOU Gervais,	Enseignement officiel
PANOU Pierre,	—
JOHNSON Gabriel,	—

L'indemnité est essentiellement révocable. Elle n'est acquise que si les bénéficiaires remplissent effectivement les fonctions pour lesquelles elle est prévue. Le paiement peut être suspendu ou supprimé par décision du Commissaire de la République rendue sur la proposition des chefs hiérarchiques des intéressés ou du chef du service de l'éducation physique et des sports.

Le contrôle des indemnités payées en exécution de la présente décision sera assuré par le chef du service de l'éducation physique et des sports auquel les états d'allocation seront communiqués avant tout paiement.

## FORCES DE POLICE

### 1<sup>re</sup> — Compagnie de milice :

#### Permission

Par arrêté du :

17 novembre 1934. — Une permission de 30 jours délai de route non compris, avec solde de présence (sans gratuité du transport), est accordée au sergent-chef MAHOMBA. N° Mle M/30/A.T., de la P.C. Lomé pour en jouir à Niantougou (cercle de Sokodé) valable du 1<sup>er</sup> au 30 décembre 1934.

#### Nominations

Sont nommés miliciens de 1<sup>re</sup> classe à compter du 1<sup>er</sup> décembre 1934, les miliciens dont les noms suivent :

KOUTCHE, milicien 2<sup>e</sup> classe, Mle M/306/A.D. de la P.C. Lomé.

ADJOU, stagiaire catégorie B. Mle M/319/B.T. de la P.C. Lomé.

BABA, stagiaire catégorie B. Mle M/316/B.T. de la P.C. Lomé.

HOUSSOU Antoine, stagiaire catégorie B. Mle M/330/B.D. de la P.C. Lomé.

MENSAH Emmanuel, stagiaire catégorie B. Mle M/390/B.T. de la P.C. Lomé.

**Licenciement — Révocations**

a) — Est licencié à compter du 1<sup>er</sup> décembre 1934, le stagiaire de la catégorie A. GARBA GOURMA, N° Mle M/381/A.S. de la P. C. Lomé, pour « inaptitude professionnelle ».

Une indemnité de licenciement égale à deux mois de solde de base est accordée à l'intéressé en vertu de l'article 6 de l'arrêté n° 67 du 31 janvier 1934.

b) — Sont révoqués à compter du 1<sup>er</sup> décembre 1934, pour « mauvaise conduite habituelle », les miliciens dont les noms suivent :

ANDERE N'DIAYE, milicien de 2<sup>e</sup> classe, N° Mle M/295/A.S. de la P. C. Lomé.

GBATAHO, milicien de 2<sup>e</sup> classe, N° Mle M/249/A.T. de la P. C. Lomé.

MARIAPO, stagiaire catégorie A. N° Mle M/374/A.S. de la P. C. Lomé.

**Mutations**

Sont admis à passer dans la garde indigène et rayés des contrôles de la compagnie de milice, pour compter du 1<sup>er</sup> décembre 1934, les miliciens de 1<sup>re</sup> classe dont les noms suivent :

KOURCHE, milicien de 1<sup>re</sup> classe Mle M/306/A.D. de la P. C. Lomé.

ADJOU, milicien de 1<sup>re</sup> classe Mle M/319/B.T. de la P. C. Lomé.

BABA, milicien de 1<sup>re</sup> classe Mle M/316/B.T. de la P. C. Lomé.

HOUSSOU Antoine, milicien de 1<sup>re</sup> classe Mle M/330/B.D. de la P. C. Lomé.

MENSAH Emmanuel, milicien de 1<sup>re</sup> classe Mle M/390/B.T. de la P. C. Lomé.

**2<sup>e</sup> — Garde indigène :****Permission**

Une permission de 30 jours délai de route non compris, avec solde de présence (sans gratuité du transport), est accordée au garde de 2<sup>e</sup> classe KOUTOBA, Mle 873, du détachement de police Lomé, pour en jouir à Niantougou (cercle de Sokodé) valable du 1<sup>er</sup> au 30 décembre 1934.

**Mutations**

Sont admis dans la garde indigène à compter du 1<sup>er</sup> décembre 1934, conformément aux dispositions de l'article 4 de l'arrêté n° 467 du 15 août 1933, les ex-miliciens dont les noms suivent :

**Comme garde de 2<sup>e</sup> classe :**

KOURCHE, N° Mle 1007, ex-milicien de 1<sup>re</sup> classe de la P. C. Lomé.

ADJOU, N° Mle 1008, ex-milicien de 1<sup>re</sup> classe de la P. C. Lomé.

BABA, N° Mle 1009, ex-milicien de 1<sup>re</sup> classe de la P. C. Lomé.

HOUSSOU Antoine, N° Mle 1010, ex-milicien de 1<sup>re</sup> classe de la P. C. Lomé.

MENSAH Emmanuel, N° Mle 1011, ex-milicien de 1<sup>re</sup> classe de la P. C. Lomé.

**Affectations**

Sont affectés à compter du 1<sup>er</sup> décembre 1934 :

**au peloton de Lomé :**

AKODA, garde de 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 1005, du peloton de dépôt.

BOUKARY IV, garde de 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 1000, du peloton de dépôt.

**au peloton d'Atakpamé :**

GOMA, garde de 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 996, du peloton de dépôt.

**au peloton de Mango :**

PAKINDAM, garde de 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 1004, du peloton de dépôt.

DABRE, garde de 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 1006, du peloton de dépôt.

ADJOU, garde de 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 1008, ex-milicien de la P. C. Lomé.

**au peloton de dépôt (Lomé) :**

KOUTCHE, garde 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 1007, ex-milicien de la P. C. Lomé.

BABA, garde 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 1009, ex-milicien de la P. C. Lomé.

HOUSSOU Antoine, garde 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 1010, ex-milicien de la P. C. Lomé.

MENSAH Emmanuel, garde 2<sup>e</sup> classe, N° Mle 1011, ex-milicien de la P. C. Lomé.

**CHEF DU SECRÉTARIAT GÉNÉRAL  
« AD HOC »**

Par arrêté du :

16 novembre 1934. — M. FRÉAU Henri, administrateur en chef des colonies, administrateur-maire de Lomé, est nommé chef du secrétariat général « ad hoc » pour siéger à la séance du conseil d'administration du 17 novembre 1934.

**DÉLÉGUÉ A LA CONFÉRENCE  
ÉCONOMIQUE COLONIALE**

Par décision du :

15 novembre 1934. — M. AJAVON Emmanuel, notable de la ville de Lomé, a été désigné comme délégué indigène du Togo sous mandat français, à la conférence économique coloniale de Paris.

M. AJAVON aura droit, à compter du jour de son embarquement à Lomé, jusqu'à son retour au Territoire à la cessation des travaux de la conférence, à une indemnité mensuelle de deux mille francs (2.000), payable à terme échu, et décomptée à raison d'un trentième par journée effective.

M. AJAVON voyagera en 2<sup>e</sup> classe sur les paquebots et en 3<sup>e</sup> classe en chemin de fer et aura droit au transport gratuit de 350 kgs de bagages.



## DÉSIGNATION D'UN MEMBRE DU CONSEIL SUPÉRIEUR D'HYGIÈNE

Par arrêté du :

12 novembre 1934. — Est nommé membre commerçant européen du conseil supérieur d'hygiène et de la salubrité publique, en remplaçant de M. GAZEL :

M. CURTAT, agent de la Société Générale du Golfe de Guinée.

## ENSEIGNEMENT

### Désignation des stagiaires à l'éducation physique

Par décision du :

12 novembre 1934. — Les maîtres dont les noms suivent assisteront au stage de perfectionnement d'éducation physique qui aura lieu à Lomé, du 10 décembre 1934 au 10 janvier 1935 :

#### I. Enseignement officiel

##### Cercle de Lomé :

D'ALMEIDA Alexandre	KOUÉVI Justin
AJAVON Henri	HOUENASSOU Daniel
TOCOU Michel	AGOMESSOU Lucien
DE MEDEIROS Jean	AMAH MOORHOUSE
KOUANVH Laurent	EDORH Thomas
N'DIAVE BOUBACAR	WILSON Jean Edouard
JACOB ADOTÉ	SITTI Jean
GRUNER Hans	HOUEDAKO Ambroise
BANDEIRA James	

##### Cercle d'Anécho :

RANDOLPH Léopold	AFOUTOU Maxime
ALEX Charles	KPONTON Lucien
BONIN François	ACQUETEV Bernard
AKOUESON Arthur	MENSAH Joseph
AMEDEGNATO Richard	BOCCO Eusèbe

##### Cercle de Klouto :

D'ALMEIDA Charles	VIGNON Paul
AYIVI Abraham	LAWSON Pierre
KUADJOVH Salomon	QUENUM Joseph
SAMUEL Abraham	TETTEKPOE Léopold
ECOUÉ Pierre	

##### Cercle d'Atakpamé :

POGNON Michel	BLIVI Jules
DAGBA Victor	KOUASSI Daniel

##### Cercle de Sokodé

TECOUE Alexandre	JOHNSON Denis
MOREIRA Benoît	MENSAH KOUÉVI
KOUÉVI François	VIANOU Benjamin

##### Cercle de Mango :

AMEGANVI Louis	JOHNSON David
DIOGO Christophe	

#### II. Enseignement privé

##### MISSION CATHOLIQUE

##### Cercle de Lomé :

QUENUM Joseph	MEYNSAN Fabien
AGBORLY Emmanuel	AYITÉ Michel
AYEBOUA Lazare	ATIKPO Augustin
MENSAH Théophile	KOUDOU Emmanuel
NOUBOUKPO Michel	ANANOU André
AHOLOU Gabriel	KPOTOGREY Arnold

##### Cercle d'Anécho

LACLE Pierre	CODJO Louis
AFPO Sébastien	CODJO Grégoire
GBEMAKPO Théophile	AMEGAN Simon
EKLOU François	

##### Cercle de Klouto :

D'ALMEIDA Christian	AMOUZOGAN Cyprien
OCLLOO Pierre	

##### Cercle d'Atakpamé :

AMADOU Edouard	SOGA Simon
ECOUÉ Jérôme	AMOUZOU Gabriel

#### III. Enseignement privé

##### MISSION PROTESTANTE

##### Cercle de Lomé :

QUENUM Pierre Claver	ATIGA Christian
ADJOYI Constantin	

##### Cercle d'Anécho :

AKUETE John	GRENADO Georges
-------------	-----------------

##### Cercle de Klouto :

AYEE Jacques	ATAKLO Samuel
AWUTE Gidéon	FOLI Ernest
AYIVI Benjamin	

##### Cercle d'Atakpamé :

KPOTUFE Vincent	AZAMEDE Maxime
AGUDETSE Henri	BANSAH Hilaire

M. PALLARES, instituteur de 3<sup>e</sup> classe et le sergent-chef DESIRE, des forces de police, seront adjoints au chef du service de l'éducation physique et des sports, directeur du stage.

#### Commissions d'examen

Par décisions des :

15 novembre 1934. — La commission chargée de faire subir les épreuves du certificat d'études primaires est composée comme suit :

M. M. IMBERT, chef du service de l'enseignement.

Président



M. M. BÉRARD, élève-administrateur des colonies,  
 KUTSCHENRITTER, directeur du C. C. et du centre scolaire de Lomé,  
 SIRO, directeur du centre scolaire d'Anécho,  
 PALLARÈS, instituteur au C. C.,  
 R. P. WIEDER, mission catholique d'Anécho,  
 Pasteur FAURE, mission évangélique de Lomé,  
 AJAVON Henri, instituteur-adjoint,  
 JOHNSON Georges, instituteur-adjoint,  
 M<sup>mes</sup> SIRO, directrice de l'école ménagère d'Anécho,  
 IMBERT, institutrice principale,  
 PATANCHON, directrice de l'école européenne.

Membres

19 novembre 1934. — La commission chargée de faire subir les épreuves du certificat d'études complémentaires est composée comme suit :

M. M. IMBERT, chef du service de l'enseignement. . . . . *Président*

BÉRARD, élève-administrateur,  
 SIRO, directeur du centre scolaire d'Anécho,  
 JOHNSON Romuald, instituteur du cadre secondaire de l'A. O. F.,  
 M<sup>me</sup> KUTSCHENRITTER, directrice de l'école ménagère de Lomé. . . . . *Membres*

### MEMBRES DES COMMISSIONS DES PATENTES ET LICENCES POUR L'ANNÉE 1935

Par décision du :

15 novembre 1934. — Sont désignés comme membres des commissions de classification des patentes et licences pour l'année 1935 :

#### *Cercle de Lomé :*

M. M. BARETTE, agent de la Cie. F. A. O.  
 CURTAT, agent de la S. G. G. G.  
 TROSSELY, agent de la S. C. O. A.

#### *Cercle d'Anécho :*

M. M. Daniel AKAKPO, commerçant.  
 SODATONOU Raphaël, agent de l'U. A. C.  
 André LAWSON, employé de commerce à Anécho.

#### *Cercle de Klouto :*

M. M. TOSELLI, agent de la S. C. O. A.  
 Michel APALOO, commerçant.  
 Robert ARMATHOÉ, commerçant.

#### *Cercle d'Atakpamé :*

M. M. PEJOUX, agent de la S. C. O. A.  
 MASSON Charles, agent de la S. G. G. G.  
 VANLARE Elliott, agent de l'U. A. C.

#### *Cercle de Sokodé :*

M. M. Achille HUNGUES, commerçant.  
 FIWOO Edmond, commerçant.  
 François ACLINO, gérant de la factorerie S.G.G.G.

#### *Cercle de Mango :*

M. M. MISSI AOUA, commerçant.  
 MALAM IBRAHIMA, commerçant.  
 SAÏDOU, commerçant.

## PRODUITS PHARMACEUTIQUES

Par arrêté du :

15 novembre 1934. — Est complétée comme suit la liste n° 2 des produits pharmaceutiques dont la vente est autorisée dans les dépôts prévus à l'article 3 de l'arrêté du 15 novembre 1928 :

Poudre « Sherbet »

## DOMAINES

### Avis de demandes d'immatriculations

#### *au livre foncier du cercle de Lomé*

a) Suivant réquisition, n° 945, déposée le 20 novembre 1934, le sieur Alex K. Anthony profession de planteur, demeurant et domicilié à Lomé, agissant en tant que copropriétaire et administrateur des biens dépendant de la succession de feu Edmond Kotokou Anthony, en son vivant planteur propriétaire demeurant à Lomé, y décédé le 23 août 1932 et au nom des ci-après nommés composant les ayants-droit à ladite succession :

- 1° — Tonyewonya Anthony, demeurant à Lomé,
- 2° — Hunugbé Anthony, demeurant à Adafianu,
- 3° — Emmanuel Anthony, demeurant à Lomé,

a demandé l'immatriculation au livre foncier du cercle de Lomé, d'un immeuble urbain, bâti, consistant en un terrain en forme de quadrilatère irrégulier, portant trois constructions dont une en ruines servant d'habitation; les deux autres à usage de boutique à rez-de-chaussée, construites en briques cuites couvertes en tôles, d'une contenance totale de 16 ares situé à Lomé, quartier n° 5, (cercle de Lomé), et borné au nord par terrains à Sedodé et Stanislaus Ayité, à l'est par terrain à la mission évangélique du Togo au sud par la rue d'Alsace-Lorraine, à l'ouest par la rue de l'église.

Il déclare que ledit immeuble appartient aux ayants-droit sus-désignés et n'est, à sa connaissance, grevé d'aucuns droits ou charges réels, actuels ou éventuels.

b) Suivant réquisition, n° 946, déposée le 20 novembre 1934, le sieur Alex K. Anthony profession de planteur, demeurant et domicilié à Lomé, agissant en tant que copropriétaire et administrateur des biens dépendant de la succession de feu Edmond Kotokou Anthony, en son vivant planteur-propriétaire demeurant à Lomé, y décédé le 23 août 1932 et au nom des ci-après nommés composant les ayants-droit à ladite succession :

- 1° — Tonyewonya Anthony, demeurant à Lomé,
- 2° — Hunugbé Anthony, demeurant à Adafianou,
- 3° — Emmanuel Anthony, demeurant à Lomé,

a demandé l'immatriculation au livre foncier du cercle de Lomé, d'un immeuble urbain, non bâti, consistant en un terrain en forme de quadrilatère irrégulier d'une contenance totale de 9 ares 32 centiares situé à Noépé, (cercle de Lomé) et borné au nord par terrain à Soglor, à l'est par la route de Palimé-Lomé, au sud par terrain à Félicio de Souza, à l'ouest par terrain à Gasa.

Il déclare que ledit immeuble appartient aux ayants-droit sus-désignés et n'est, à sa connaissance, grevé d'aucuns droits ou charges réels, actuels ou éventuels.

c) Suivant réquisition, n° 947, déposée le 20 novembre 1934 le sieur Alex. K. Anthony profession de planteur, demeurant et domicilié à Lomé, agissant en tant que copropriétaire et administrateur des biens dépendant de la succession de feu Edmond Kotokou Anthony, en son vivant planteur-propriétaire demeurant à Lomé, y décédé le 23 août 1932 et au nom des ci-après nommés composant les ayants-droit à ladite succession :

- 1° — Tonyewonya Anthony, demeurant à Lomé,
- 2° — Hunugbé Anthony, demeurant à Adafianou,
- 3° — Emmanuel Anthony, demeurant à Lomé,

a demandé l'immatriculation au livre foncier du cercle de Lomé, d'un immeuble urbain, consistant en un terrain non bâti, en forme de polygone irrégulier d'une contenance totale de 9 ha. 42 ares 80 centiares situé à Lomé, quartier n° 10, (cercle de Lomé), et borné au nord par terrain au sous-chef d'Amutivé le nommé Tsam-tsam, à l'est et à l'ouest par terrain à Félicio de Souza, au sud par terrain à Amemaka.

Il déclare que ledit immeuble appartient aux ayants-droit sus-désignés et n'est, à sa connaissance, grevé d'aucuns droits ou charges réels, actuels ou éventuels.

d) Suivant réquisition, n° 948, déposée le 20 novembre 1934 le sieur Alex. K. Anthony profession de planteur, demeurant et domicilié à Lomé, agissant en tant que copropriétaire et administrateur des biens dépendant de la succession de feu Edmond Kotokou Anthony, en son vivant planteur-propriétaire demeurant à Lomé, y décédé le 23 août 1932 et au nom des ci-après nommés composant les ayants-droit à ladite succession :

- 1° — Tonyewonya Anthony, demeurant à Lomé,
- 2° — Hunugbé Anthony, demeurant à Adafianou,
- 3° — Emmanuel Anthony demeurant à Lomé,

a demandé l'immatriculation au livre foncier du cercle de Lomé, d'un immeuble rural, non bâti, consistant en un terrain en forme de polygone irrégulier, d'une contenance totale de 33 ares 89 centiares situé à Bagida, (cercle de Lomé), et borné au nord par terrain au chef Gassou, à l'est par terrain au chef Tamakloe, au sud par terrain au chef Acolatsé, à l'ouest par terrains à Théodor Assah et Kwami.

Il déclare que ledit immeuble appartient aux ayants-droit sus-désignés et n'est, à sa connaissance, grevé d'aucuns droits ou charges réels, actuels ou éventuels.

e) Suivant réquisition, n° 949, déposée le 20 novembre 1934 le sieur Alex. K. Anthony profession de planteur, demeurant et domicilié à Lomé, agissant en tant que copropriétaire et administrateur des biens dépendant de la succession de feu Edmond Kotokou Anthony, en son vivant planteur-propriétaire demeurant à Lomé, y décédé le 23 août 1932 et au nom des ci-après nommés composant les ayants-droit à la dite succession :

- 1° — Tonyewonya Anthony, demeurant à Lomé,
- 2° — Hunugbé Anthony, demeurant à Adafianou,
- 3° — Emmanuel Anthony, demeurant à Lomé,

a demandé l'immatriculation au livre foncier du cercle de Lomé, d'un immeuble urbain, non bâti, consistant en un terrain urbain en forme de polygone irrégulier d'une contenance totale de 9 ares 50 centiares situé à Lomé, quartier n° 9, (cercle de Lomé), et borné au nord par la rue du Mono, à l'est par la rue de Paris, au sud par terrain à James Godja Gamadeku, à l'ouest par terrain à Prange.

Il déclare que ledit immeuble appartient aux ayants-droit sus-désignés et n'est, à sa connaissance, grevé d'aucuns droits ou charges réels, actuels ou éventuels autres que ceux ci-après détaillés, savoir :

Un droit d'occupation consenti au sieur Ocloo, tailleur demeurant à Lomé, lequel a édifié sur le terrain, trois constructions en briques crues et de ciment à usages d'habitation et d'atelier et la dame Sofonkè laquelle a également édifié une maison d'habitation en briques crues, toutes ces constructions étant couvertes en tôles.

Toutes personnes intéressées sont admises à former opposition aux présentes immatriculations es mains du conservateur soussigné, dans le délai de trois mois, à compter de l'affichage des présents avis, qui aura lieu incessamment en l'auditoire du tribunal civil de Lomé.

*Le conservateur de la propriété foncière,*

PEYROTTE.

#### Avis de bornages

Le jeudi 27 décembre 1934 à huit heures du matin, il sera procédé au bornage contradictoire d'un immeuble situé à Lomé, quartier n° 6, (cercle de Lomé), consistant en un terrain urbain, non bâti, en forme de quadrilatère irrégulier, d'une contenance de 4 ares 08 centiares, et borné au nord par terrain au chef James Ocloo, à l'est par terrain à Tsrivi, au sud par la rue d'Anécho, à l'ouest par terrain à Bernard Akouété, dont l'immatriculation a été demandée par le sieur Andreas Hihewodo Agama, tisserand demeurant à Lomé, agissant en son nom personnel en qualité de propriétaire suivant réquisition du 18 septembre 1934, n° 935.

Le vendredi 21 décembre 1934 à huit heures du matin, il sera procédé au bornage contradictoire d'un immeuble situé à Palimé, (cercle de Klouto), consistant en un terrain rural, non bâti, en forme de polygone irrégulier, d'une contenance de 4 ha. 37 ares 52 centiares, et borné au nord par terrain à Joseph Sokpoli, à

l'est par terrain à Andreas Lawson, au sud-est par terrain à Théophile W. Tamakloe, au sud par terrain à la mission protestante, au sud-ouest par terrain à D. M. Lawson, à l'ouest par terrain à un nommé Mensah, dont l'immatriculation a été demandée par le sieur Joseph Aduayi, interprète demeurant à Palimé agissant en son nom personnel en qualité de propriétaire, suivant réquisition du 22 septembre 1934, n° 936.

Le samedi 29 décembre 1934 à neuf heures du matin, il sera procédé au bornage contradictoire d'un immeuble situé à Abobo-Kpogué, (cercle de Lomé), consistant en un terrain rural, non bâti, en forme de polygone irrégulier d'une contenance de 15 ha. 39 ares 08 centiares, et borné au nord par terrain à Kpoledji, au nord-est par terrain à Koffi Bolouvi, à l'est par le lac du Togo, au sud par terrain à Edward Bruce, à l'ouest par la place de fétiche, dont l'immatriculation a été demandée par le sieur John Amaté Atayi, propriétaire demeurant à Lomé, agissant en son nom personnel en qualité de propriétaire suivant réquisition du 2 octobre 1934, n° 937.

Le samedi 22 décembre 1934 à neuf heures du matin, il sera procédé au bornage contradictoire d'un immeuble situé à Mayondi-Klo, (cercle de Klouto), consistant en un terrain rural, non bâti, en forme de polygone irrégulier, à usage de culture, d'une contenance de 5 hectares 03 ares et borné au nord par le ruisseau Adetougbe, au nord-est et à l'est par un terrain au sieur Deku Agbeli, au sud par terrain à Adayi, à l'ouest par terrain à Amedekagblé, dont l'immatriculation a été demandée par le sieur Stephen Satchie, propriétaire demeurant à Mayondi-Klo, agissant en son nom personnel en qualité de propriétaire, suivant réquisition du 24 octobre 1934, n° 942.

Le mercredi 9 janvier 1935 à huit heures du matin, il sera procédé au bornage contradictoire d'un immeuble situé à Atakpamé, (cercle d'Atakpamé), consistant en un terrain urbain, en partie bâti en forme de polygone irrégulier, composé de quatre diverses parcelles d'un seul-tenant, portant une maison à usage d'habitation à étage et divers bâtiments à usage de dépendances d'une contenance de 9 ares 35 centiares, et borné au nord-ouest par un terrain domanial, à l'est par la rue de Modji, au sud par la rue de Lemma, au sud-ouest par terrain au feu Morou, à l'ouest par terrain à Aladji, dont l'immatriculation a été demandée par le sieur Michael Komla Apaloo, commerçant propriétaire, demeurant à Palimé, agissant en tant que copropriétaire et de chef de la collectivité familiale issue de John Afola Apaloo, en son vivant commerçant demeurant à Lomé, y décédé le 11 juin 1931 suivant réquisition du 30 octobre 1934, n° 943.

Toutes personnes intéressées sont invitées à y assister ou à s'y faire représenter par un mandataire nanti d'un pouvoir régulier.

*Le conservateur de la propriété foncière,*  
PEYROTTE.

## PARTIE NON OFFICIELLE

*« L'Administration du Territoire déclare décliner toutes responsabilités à quelque titre que ce soit à raison des textes insérés dans la partie non officielle. »*

*Etude de M<sup>e</sup> Henri Patrault, Notaire à Lomé (Togo)*

### VENTE AUX ENCHÈRES PUBLIQUES des biens dépendant de la faillite de la société des établissements A. LECOMTE.

A la requête de Mr. Jean REMPLER, syndic de faillites, demeurant à Paris, 10 Rue Monsieur le Prince.

Le SAMEDI 15 DÉCEMBRE 1934 à 10 heures du matin, en l'étude de M<sup>e</sup> Henri PATRAULT, Notaire à Lomé, il sera procédé à la vente aux enchères publiques au plus offrant et dernier enchérisseur de :

1<sup>er</sup> — Le droit à un bail consenti par Mr. Thimothéo Anthony, propriétaire à Lomé, aux Établissements A. Lecomte, pour une durée de 25 années qui ont commencé à courir le 1<sup>er</sup> Juillet 1929, pour prendre fin le 30 Juin 1954, de deux terrains sis à Palimé, le 1<sup>er</sup> objet du Titre foncier N° 70 du cercle de Klouto, consistant en un terrain urbain en forme de quadrilatère irrégulier, d'une superficie de 10 ares, 16 centiares, le 2<sup>e</sup> objet du titre foncier N° 71 du même cercle, consistant en un terrain urbain en forme de polygone irrégulier, d'une superficie de 19 ares, 60 centiares.

2<sup>e</sup> — Un immeuble à étages, construit en dur, couvert en tôles ondulées, à l'usage d'habitation et à l'usage commercial, deux magasins également construits en dur, couverts en tôles ondulées, d'une superficie chacun de 240 m<sup>2</sup> : deux séchoirs à cacao, le tout construit sur les terrains ci-dessus désignés, ainsi que le droit de superficie pour les dits immeubles consenti aux Établissements A. Lecomte par M. Thimothéo Anthony, suivant contrat de bail du 8 Juin 1929.

#### MISE A PRIX :

Vingt cinq mille francs, ci . . . . . 25.000

En outre l'adjudicataire devra se conformer aux clauses et conditions du cahier des charges et d'acquitter en sus de son prix, les loyers dus au propriétaire à compter du 1<sup>er</sup> Juillet 1932 se montant au jour de l'adjudication à la somme de DIX NEUF MILLE SEPT CENT VINGT FRANCS, ci . . . . . 19.720

Pour être admis à enchérir, une consignation de 5.000 francs devra être versée avant l'adjudication entre les mains du Notaire soussigné.

Pour tous renseignements et prendre connaissance du cahier des charges, s'adresser à M<sup>e</sup> H. Patrault, notaire à Lomé.

Fait et rédigé à Lomé, le 23 Octobre 1934.

*Le Notaire,*  
H. PATRAULT.

**AVIS**

de la perte de la copie du titre foncier  
n° 68 de Lomé

**2<sup>e</sup> Avis**

Conformément aux dispositions de l'article 99 du décret du 24 juillet 1906 sur le régime de la propriété foncière, il est donné avis de la perte de la copie du titre foncier numéro soixante huit du cercle de Lomé, appartenant à M<sup>r</sup>. AJAVON Alfred MENSAH, employé de commerce demeurant à Assahun.

**XI<sup>e</sup> FOIRE DU HAVRE**

20 Avril — 5 Mai 1935.

La XI<sup>e</sup> Foire du Havre, grande quinzaine coloniale, industrielle, commerciale et agricole, aura lieu du Samedi 20 Avril, veille de Pâques, au dimanche 5 Mai 1935.

Le vaste Palais des Expositions offrira aux visiteurs les stands des principales firmes de la région havraise de Paris et des provinces françaises.

Déjà, de très nombreux emplacements sont retenus.

Tous les producteurs du sol, du sous-sol, de l'industrie et de la mer, auront intérêt à participer à cette manifestation qui, au cours des dix premières années, a marqué une évolution constante accentuant sans cesse sa force d'attraction.

Pour tous renseignements, s'adresser à M. le Président du Comité d'Organisation de la Foire du Havre, Hotel-de-Ville — Le Havre (Seine-Inf.)

## GRANDE SOURCE || SOURCE HEPAR

Les deux seules à VITTEL  
déclarées d'intérêt public

ACTION ELECTIVE sur

**Le Rein**  
Goutte  
Gravelle  
Diabète

**Les Voies biliaires**  
Coliques hépatiques  
Congestion du Foie  
Lithiase biliaire

**SAISON 20 MAI — 25 SEPTEMBRE**

Brochure gratuite sur demande à

**Société Générale des Eaux Minérales de  
VITTEL (Vosges-France)**  
Service C. 44

**COMPTOIR D'HORLOGERIE SOIGNÉE**

*"A la Tour Eiffel"*

**JOYEROT & JACOT**

Catalogue général d'Horlogerie  
Bijouterie - Orfèvrerie, adressé  
gratis et franco.

Envois de choix sur demande à MM. les fonctionnaires

*Facilités de paiement*

Représentants sont demandés

23, rue Gambetta — BESANCON — France



*des lointains  
paturages du Jura*

Voulez-vous retrouver  
l'arome exquis, les âpres  
senteurs de fleurs, de sapins,  
de crème fraîche ? Goûtez  
au Petit Gruyère Nestlé.  
Vous connaissez et appréciez  
évidemment le bon fromage  
de Gruyère. Vous en retrou-  
verez toutes les qualités dans  
la pâte tendre et ferme,  
onctueuse, savoureuse, sans  
trou ni croûte, du



**PETIT GRUYÈRE  
NESTLÉ**